Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

UREDBA SVETA (ES) št. 765/2006

z dne 18. maja 2006

o omejevalnih ukrepih proti predsedniku Lukašenku in nekaterim uradnikom Belorusije

(EGT L 134, 20.5.2006, s. 1)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba Komisije (ES) št. 1587/2006 z dne 23. oktobra 2006	L 294	25	25.10.2006
►**M2**	Uredba Sveta (ES) št. 1791/2006 z dne 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006

▼B

UREDBA SVETA (ES) št. 765/2006

z dne 18. maja 2006

o omejevalnih ukrepih proti predsedniku Lukašenku in nekaterim uradnikom Belorusije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti členov 60 in 301 Pogodbe,

ob upoštevanju skupnega stališča 2006/362/SZVP z dne 18. maja 2006 o spremembi Skupnega stališča 2006/276/SVZP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim uradnikom Belorusije ([1]),

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Evropski svet je 24. marca 2006 obžaloval, da beloruski organi niso izpolnili zavez OVSE o demokratičnih volitvah, in menil, da so bile predsedniške volitve z dne 19. marca 2006 zelo pomanjkljive ter obsodil akcijo beloruskih organov, ki so istega dne odvzeli prostost mirnim demonstrantom, ki so izvajali svojo legitimno pravico do svobodnega zbiranja in protestirali proti načinu poteka predsedniških volitev. Evropski svet je zato sklenil, da je proti odgovornim za kršenje mednarodnih volilnih načel treba uporabiti omejevalne ukrepe.

(2) Svet je 10. aprila 2006 sklenil sprejeti omejevalne ukrepe proti predsedniku Lukašenku, vodstvu Belorusije in uradnikom, odgovornim za kršenje mednarodnih volilnih načel in mednarodnega prava človekovih pravic ter za zatrtje civilne družbe in demokratične opozicije. Za te osebe naj velja prepoved izdaje vizumov in morebitni nadaljnji ciljno usmerjeni ukrepi.

(3) Skupno stališče 2006/362/SZVP določa, da je treba zamrzniti sredstva in gospodarske vire predsednika Lukašenka in nekaterih uradnikov Belorusije, ki so bili opredeljeni v ta namen.

(4) Ti ukrepi spadajo v okvir Pogodbe, zato je predvsem zaradi zagotovitve, da jih bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali, za njihovo izvajanje v okviru Skupnosti potrebna zakonodaja Skupnosti. Za namene te uredbe se za ozemlje Skupnosti štejejo ozemlja držav članic, za katera se uporablja Pogodba, pod pogoji iz Pogodbe.

(5) Države članice naj določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe. Predvidene kazni morajo biti sorazmerne, učinkovite in odvračilne.

(6) Za zagotovitev učinkovitosti ukrepov, predvidenih s to uredbo, mora ta uredba začeti veljati takoj –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve:

1. „Sredstva“ pomenijo vse vrste finančnih sredstev in koristi, kar vključuje, vendar ni omejeno na:

([1]) Glej stran 45 tega uradnega lista.

▼B

(a) gotovino, čeke, denarne terjatve, menice, denarna nakazila in druge plačilne instrumente;

(b) vloge v finančnih institucijah ali drugih subjektih, saldirane konte, dolgove in dolžniške obveznosti;

(c) javne in zasebne vrednostne papirje in dolžniške instrumente, vključno z delnicami in deleži, certifikati vrednostnih papirjev, obveznicami, dolžniškimi vrednostnimi papirji, nakupnimi boni, zadolžnicami in pogodbami na izvedene finančne instrumente;

(d) obresti, dividende ali druge dohodke iz sredstev ali vrednost, ustvarjeno s sredstvi;

(e) kredit, pravico do pobota, garancije, garancije za dobro izvedbo posla ali druge finančne obveznosti;

(f) kreditna pisma, konosamente, kupoprodajne listine;

(g) dokumente o izkazani upravičenosti do sredstev ali finančnih virov.

2. „Zamrznitev sredstev“ pomeni preprečitev vsakršnega pretoka, prenosa, spremembe, uporabe sredstev ter dostopa do njih ali kakršnega koli ravnanja s sredstvi, ki bi imelo za posledico spremembe v njihovi količini, znesku, lokaciji, lastništvu, posedovanju, vrsti, namembnosti ali druge spremembe, ki bi omogočile uporabo sredstev, vključno z upravljanjem portfeljev.

3. „Gospodarski viri“ pomenijo vse vrste sredstev, opredmetena ali neopredmetena, premičnine ali nepremičnine, ki sicer niso sredstva, se jih pa lahko uporabi za pridobitev sredstev, blaga ali storitev.

4. „Zamrznitev gospodarskih virov“ pomeni preprečitev uporabe gospodarskih virov za pridobivanje sredstev, blaga ali storitev na kakršen koli način, vključno, a ne zgolj z njihovo prodajo, dajanjem v najem ali pod hipoteko.

5. „Ozemlje Skupnosti“ pomeni ozemlja držav članic, kjer se uporablja Pogodba, pod pogoji, določenimi v Pogodbi.

Člen 2

1. Zamrznejo se vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti ali s katerimi razpolagajo predsednik Lukašenko in nekateri uradniki Belorusije, ki so odgovorni za kršenje mednarodnih volilnih načel med predsedniškimi volitvami v Belorusiji 19. marca 2006 in za zatrtje civilne družbe ter demokratične opozicije, pa tudi z njimi povezane fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, kot so navedeni v Prilogi I.

2. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, navedenim v Prilogi I, niso neposredno ali posredno na voljo ali v korist nobena sredstva ali gospodarski viri.

3. Prepovedano je zavestno in namerno sodelovanje pri dejavnostih, katerih namen ali posledica je neposredno ali posredno izogibanje ukrepom iz odstavkov 1 ali 2.

Člen 3

1. Pristojni organ države članice, naveden v Prilogi II, lahko odobri sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z določenimi sredstvi ali gospodarskimi viri pod takšnimi pogoji, kot se mu zdi primerno, potem ko ugotovi, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri:

(a) potrebni za zadovoljevanje osnovnih potreb oseb, navedenih v Prilogi I, in njihovih nepreskrbljenih družinskih članov, vključno s plačili za živila, najemninami ali hipotekami, zdravili in zdravstveno

▼B

oskrbo, davki, zavarovalnimi premijami in pristojbinami za javne storitve;

(b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in povračil za stroške, povezane z zagotavljanjem pravnih storitev, ali

(c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin, stroškov vzdrževanja za rutinsko hrambo ali upravljanjem zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov.

2. Če pristojni organ države članice, naveden v Prilogi II, ugotovi, da je sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z določenimi sredstvi ali gospodarskimi viri nujno zaradi izrednih izdatkov, druge pristojne organe in Komisijo vsaj dva tedna pred odobritvijo obvesti o razlogih, s katerimi utemeljuje to posebno odobritev, tako da lahko za osnutek odobritve pridobi njihovo predhodno mnenje. Dva tedna po obvestilu lahko odobri sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z določenimi sredstvi ali gospodarskimi viri pod takšnimi pogoji, kot se mu zdi primerno.

3. Pristojni organ pristojne organe ostalih držav članic in Komisijo obvesti o vseh odobritvah, dovoljenih v skladu s tem členom.

Člen 4

1. Člen 2 (2) se ne uporablja za prilive na zamrznjene račune iz naslova:

(a) obresti ali drugih dohodkov na navedenih računih; ali

(b) zapadlih plačil za pogodbe, sporazume ali obveznosti, ki so bile sklenjene ali so nastale pred datumom, ko so ti računi postali predmet določb te uredbe,

ob pogoju, da so vse take obresti, drugi dohodki in plačila še naprej predmet člena 2(1).

2. Člen 2(2) finančnim ali kreditnim institucijam v EU, ki prejemajo sredstva, ki jih tretje strani nakažejo na račun navedene osebe, subjekta ali organa, ne preprečuje knjiženja prilivov na zamrznjene račune, pod pogojem, da se kakršen koli priliv na tak račun tudi zamrzne. Finančne ali kreditne institucije o takih transakcijah nemudoma obvestijo pristojne organe.

Člen 5

1. Fizične in pravne osebe ter subjekti in organi brez poseganja v veljavna pravila glede poročanja, zaupnosti in poslovne skrivnosti:

(a) pristojnim organom držav članic, naštetim v Prilogi II, kjer prebivajo ali imajo sedež, nemudoma predložijo vse informacije, ki bi olajšale uresničevanje te uredbe, kot so računi in zneski, zamrznjeni v skladu s členom 2, ter posredujejo te informacije Komisiji, neposredno ali preko teh pristojnih organov;

(b) sodelujejo s pristojnimi organi, navedenimi v Prilogi II, pri vsakem preverjanju teh podatkov.

2. Vse dodatne informacije, ki jih Komisija prejme neposredno, so na voljo pristojnim organom zadevne države članice.

3. Vse informacije, poslane ali prejete v skladu s tem členom, se uporabljajo samo za namene, za katere so bile poslane ali prejete.

▼B

Člen 6

Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ali zavrnitev razpolaganja z razpoložljivimi sredstvi ali gospodarskimi viri, izvedena v dobri veri, da je takšno dejanje v skladu s to uredbo, ne povzroči nikakršne odgovornosti fizične ali pravne osebe oz. subjekta ali organa, ki jo uveljavlja, ali njegovih direktorjev ali uslužbencev, razen če se dokaže, da je bila zamrznitev sredstev in gospodarskih virov posledica malomarnosti.

Člen 7

Komisija in države članice se nemudoma medsebojno obvestijo o ukrepih, sprejetih v skladu s to uredbo, in si posredujejo vse druge ustrezne podatke v zvezi s to uredbo, s katerimi razpolagajo, zlasti podatke glede problemov kršenja in uveljavljanja ter sodb, ki so jih izrekla nacionalna sodišča.

Člen 8

Komisija je pooblaščena za:

(a) spremembe Priloge I na podlagi sklepov, sprejetih v zvezi s Prilogo IV k Skupnemu stališču 2006/276/SZVP; in

(b) spremembe Priloge II na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.

Člen 9

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev njihovega izvajanja. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

2. Države članice po začetku veljavnosti uredbe Komisijo nemudoma obvestijo o zadevnih pravilih in jo obveščajo o vseh naknadnih spremembah.

Člen 10

Ta uredba se uporablja:

— na ozemlju Skupnosti, vključno z njenim zračnim prostorom;

— na vseh zrakoplovih ali vseh plovilih, ki so v pristojnosti držav članic;

— za vse fizične osebe na ozemlju ali zunaj ozemlja Skupnosti, ki imajo državljanstvo države članice;

— za vse pravne osebe, subjekte ali organe, ki so registrirani v kateri od držav članic ali ustanovljeni z njenim zakonom;

— za vse pravne osebe, subjekte ali organe v zvezi s katerim koli poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Skupnosti.

Člen 11

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼B

PRILOGA I

Seznam oseb iz člena 2

Priimek in ime (slovenska transkripcija)	Priimek in ime (beloruska transkripcija)	Priimek in ime (ruska transkripcija)	Datum rojstva	Kraj rojstva	Funkcija	►M1 Naslov ◄	►M1 Št. potnega lista ◄	►M1 Državljanstvo ◄
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopis, okrožje Vitebsk	predsednik			
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, območje Pinsk	vodja predsedniške administracije			
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk	namestnica vodje predsedniške administracije			
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev	namestnik vodje, odgovornega za medije in ideologijo, predsedniška administracija			
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Rusija, zdaj Sergijev Posad)	pribočnik in vodja glavnega oddelka za ideologijo, predsedniška administracija			
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Вотня Быховского района Могилевской области	minister za šolstvo			
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vigonošči, Выгонощи, Брестская область	minister za informiranje			

▼B

Priimek in ime (slovenska transkripcija)	Priimek in ime (beloruska transkripcija)	Priimek in ime (ruska transkripcija)	Datum rojstva	Kraj rojstva	Funkcija	►M1 Naslov ◄	►M1 Št. potnega lista ◄	►M1 Državljanstvo ◄
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktar Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov	minister za pravosodje			
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Nemčija	član zgornjega doma parlamenta; vodja nacionalnega javnega podjetja za televizijo in radio			
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsij, д. Акулинцы Могилевского района	predsednik spodnjega doma parlamenta			
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk	predsednik odbora za zunanje zadeve v okviru zgornjega doma			
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, okrožje Mogilev, Усохи Кличевского района Могилевской области	predsednik odbora za zunanje zadeve v okviru spodnjega doma			
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Djatlovo, okrožje Grodno, Дятлово Гродненской области	član zgornjega doma, vodja BRSM			
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinjanij, okrožje Minsk, Невиняны Вилейского р-на Минской обл	namestnik beloruske centralne volilne komisije			

▼B

Priimek in ime (slovenska transkripcija)	Priimek in ime (beloruska transkripcija)	Priimek in ime (ruska transkripcija)	Datum rojstva	Kraj rojstva	Funkcija	►M1 Naslov ◄	►M1 Št. potnega lista ◄	►M1 Državljanstvo ◄
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашзвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, okrožje Minsk, Косута Минской области	državni tožilec			
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжзўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			vodja oddelka za družbene organizacije, stranke in NVO, ministrstvo za pravosodje			
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			svetovalec na oddelku za družbene organizacije, stranke in NVO, ministrstvo za pravosodje			
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	okrožje Rjazan, Rusija	prvi namestnik predsednika gospodarskega sodišča			
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			sodnica v predelu Moskva v Minsku			
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			sodnik v predelu Partizanskij v Minsku			
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			namestnik državnega sodišča			
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарзнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudiči, okrožje Mogilev, Здудичи Светлогорского района Гомельской области	predsednik KGB			
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			prvi namestnik, KGB			

▼B

Priimek in ime (slovenska transkripcija)	Priimek in ime (beloruska transkripcija)	Priimek in ime (ruska transkripcija)	Datum rojstva	Kraj rojstva	Funkcija	►M1 Naslov ◄	►M1 Št. potnega lista ◄	►M1 Državljanstvo ◄
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov	vodja federacije sindikatov			
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			predsednik volilne komisije okrožja Brest			
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			predsednik centralne volilne komisije okrožja Gomel			
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	okrožje Minsk	predsednik centralne volilne komisije okrožja Grodno			
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Rusija Новокузнецк Кемеровской области, Россия	predsednik centralne volilne komisije v mestu Minsk			
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			predsednik centralne volilne komisije okrožja Minsk			
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			predsednik centralne volilne komisije okrožja Mogilev			
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			predsednik centralne volilne komisije okrožja Vitebsk			
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	regija Grodno	državni sekretar Varnostnega sveta			

▼B

Priimek in ime (slovenska transkripcija)	Priimek in ime (beloruska transkripcija)	Priimek in ime (ruska transkripcija)	Datum rojstva	Kraj rojstva	Funkcija	►M1 Naslov ◄	►M1 Št. potnega lista ◄	►M1 Državljanstvo ◄
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk	vodja posebne skupine na Ministrstvu za notranje zadeve (SOBR)			
▼M1 Naumov, Vladimir Vladimïrovich			7.2.1956		Minister za notranje zadeve			
▼B Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk (regija Minsk)	predsednica osrednje volilne komisije			
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (regija Minsk)	podpolkovnik milicije, enote za posebne namene (OMON), Ministrstvo za notranje zadeve			
▼M1 Bortnik, Sergei	БОРТНІК Сяргей	БОРТНИК Сергей	28.5.1953	Minsk	Javni tožilec	Ul. Surganovo 80-263, Minsk, Belorusija	MP 0469554	
Migun, Andrei	МІГУН Андрэй	МИГУН Андрэй	5.2.1978	Minsk	Javni tožilec	Ul. Goretskovo 53-16, Minsk, Belorusija	MP 1313262	
Rybakov, Alexei	РЫБАКОЎ Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Sodnik na okrožnem sodišču Minsk Moskovsky	Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk, Belorusija		
Yasinovich, Leonid Stanislavovich	ЯСІНОВІЧ Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, okrožje Vitebsk, Belarus	Sodnik na okrožnem sodišču Minsk Tsentralny	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk, Belorusija	MP 0515811	

▼B

PRILOGA II

Seznam pristojnih organov

BELGIJA

Glede zamrznitve sredstev, financiranja in finančne pomoči:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Faks: (32-2) 233 74 65
Elektronska pošta: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Faks: (32-2) 233 74 65
Elektronska pošta: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

▼M2

BOLGARIJA

Zamrznitev sredstev:

Министерство на финансите
ул. „Г.С. Раковски“ № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 „G.S. Rakovsky“ street
Sofia 1000
Tel. (359-2) 985 91
Fax: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Tehnična pomoč ter uvozne in izvozne omejitve:

Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. „Дондуков“ № 1
1594 София
тел.: (359) 2 987 9145
факс: (359) 2 988 0379

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country

1 „Dondukov“ Blvd.
1594 Sofia
Tel.: (359) 2 987 9145
Fax: (359) 2 988 0379

▼B

ČEŠKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřišská 14

▼B

111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Faks: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel.: + 420 2 2418 2987
Faks: + 420 2 2418 4080

DANSKA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel.: (45) 35 46 60 00
Faks: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel.: (45) 33 92 00 00
Faks: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel.: (45) 33 92 33 40
Faks: (45) 33 93 35 10

NEMČIJA

Glede sredstev:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49-89) 2889 3800
Faks: (49-69) 70 90 97 38 00

Glede gospodarskih virov:

— za informacije glede gospodarskih virov iz člena 5

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
10115 Berlin
Tel.: (49-03018) 6 15-9
Faks: (49-03018) 6 15-53 58
Elektronska pošta: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— za odobritve glede gospodarskih virov iz člena 3

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49) 61 96 908-0
Faks: (49) 61 96 908-800

▼B

ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: +372 6 317 100
Faks: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 6680500
Faks: +372 6680501

GRČIJA

A. Zamrznitev sredstev

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Faks: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΟικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Omejitve uvoz – izvoz

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΣχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

ŠPANIJA

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Faks: (34) 914 57 28 63

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid

▼B

Tel.: (34) 91 209 95 11
Faks: (34) 91 209 96 56

FRANCIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tel.: (33) 1 44 74 48 93
Faks: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tel.: (33) 1 44 87 72 85
Faks: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tel.: (33) 1 43 17 44 52
Faks: (33) 1 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tel.: (33) 1 43 17 45 16
Faks: (33) 1 43 17 45 84

IRSKA

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box No 559
Dame Street
Dublin 2
Tel.: (353) 1 434 4000
Faks: (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs
Russia, Eastern Europe, Central Asia Section
Political Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (353) 1 408 21 92
Faks: (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel.: (353) 1 631 25 34
Faks: (353) 1 631 25 62

ITALIJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1

▼B

I-00194 Roma
D.G.A.U. — Ufficio IV
Tel.: (39) 06 3691 3645
Fax. (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel.: (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

CIPER

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: +357-22-300600
Faks: +357-22-661881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tel.: (371) 7016201
Faks: (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārī 6
Rīga, LV 1081
Tel.: (371) 7044431
Faks: (371) 7044549

LITVA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: (370-5) 236 25 16
Faks: (370-5) 231 30 90

LUKSEMBURG

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 46
Faks: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg

▼B

Tel.: (352) 478-2712
Faks: (352) 47 52 41

MADŽARSKA

Člen 4

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Člen 7

Hungarian National Police
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./Faks: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./Faks: +36-1-443-5554

Člen 8

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Faks: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Faks: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks: +356 21 25 15 20

▼B

NIZOZEMSKA

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Tel.: 050-523 2600
Faks: 050-523 2183

Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31-70) 342 8997
Faks: (31-70) 342 7984

AVSTRIJA

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel.: (01-4042043 1) 404 20-0
Faks: (43 1) 404 20-73 99

POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48 22) 523 93 48
Faks (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Świętokrzyska 12
PL-00-916 Warszawa
Tel.: (48 22) 694 59 70
Faks (48 22) 694 54 50

PORTUGALSKA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 60 72
Faks: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 40/47
Faks: (351) 21 882 32 49

▼M2

ROMUNIJA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31

▼M2

Sector 1, București
Tel: (40) 21 319 2183
Fax: (40) 21 319 2226
e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanțelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, București
Tel: (40) 21 319 9743
Fax: (40) 21 312 1630
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei și Comerțului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, București
Tel. (40) 21 231 02 62
Fax (40) 21 312 05 13.

▼B

SLOVENIJA

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Faks: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministry of Finance
Župančičeva 3
1502 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 369 66 31
Faks: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

SLOVAŠKA

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: 00421 2 5958 1111
Faks: 00421 2 5249 3048

FINSKA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 160 05
Faks: (358-9) 16 05 57 07

ŠVEDSKA

Člen 3

Försäkringskassan

▼B

SE-103 51 Stockholm
Tel.: (46-8) 786 90 00
Faks: (46-8) 411 27 89

Člena 4 in 5

Finansinspektionen
Box 6750
SE-113 85 Stockholm
Tel.: (46-8) 787 80 00
Faks: (46-8) 24 13 35

ZDRUŽENO KRALJESTVO

HM Treasury
Financial Sanctions Unit
Financial Crime Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel.: (44-207) 270-5977
Faks: (44-207) 270-5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel.: (44-207) 601 4607
Faks: (44 207) 601 4309

For Gibraltar:

Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel.: (350) 75707
Faks: (350) 5875700

Naslov za pošiljanje obvestil Evropski komisiji:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
Elektronska pošta: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel.: (32 2) 295 55 85/299 11 76
Faks: (32 2) 299 08 73